



NILS VANBELLINGEN

Steinentorstrasse 18/ 16

4051 Basel

Tel.: + 41 79 912 3773

E-Mail: nilsvanbellingen@hotmail.com

Lebenslauf

Persönliche Informationen

Geburtsdatum	24. Oktober 1979
Geburtsort	Dendermonde, Belgien
Familienstand	ledig
Nationalität	Belgier
Aufenthaltsbewilligung:	B (Schweiz)

Sprachen

Niederländisch/Flämisch:	Muttersprache (C2)
Deutsch:	sehr gute Kenntnisse in Wort und Schrift (C2)
Englisch:	sehr gute Kenntnisse in Wort und Schrift (C2)
Französisch:	sehr gute Kenntnisse in Wort und Schrift (C2)
Spanisch:	sehr gute Kenntnisse in Wort und Schrift (C1)
Schwedisch:	gute Kenntnisse in Wort und Schrift (B2)
Dänisch:	gute Kenntnisse in Wort und Schrift (B2)

Fachgebiete

E-Gaming (Online Sportwetten, Poker, Casino):	über 5 Jahre Berufserfahrung
Internationale Politik & Wirtschaft, Europäische Union:	zusätzliches Studium
Sport, Computer- & Videospiele:	Leidenschaft & Interesse

Ausbildung

- 2002 – 2003 Universitaire Instelling Antwerpen, Fak. Politische & Sozialwissenschaften
Abschluss mit Auszeichnung: Zusätzliches Studium Internationale Beziehungen
Thesis: “De Engelse School van de Internationale Betrekkingen: Verleden, heden en toekomst”
- 1998-2002 Erasmushogeschool Brussel, Fak. Angewandte Linguistik
Master-Abschluss mit Auszeichnung: Übersetzen Niederländisch / Deutsch / Englisch (inkl. Kurs in Journalismus)
Thesis: “Report on a period of Practical Training at the Press and Communication Department of the Brussels International Film Festival”
- 10/01 – 03/02 Karl-Ruprechts-Universität Heidelberg, Institut für Übersetzen & Dolmetschen
Erasmus-Austauschprogramm
- 1991-1998 Gymnasium, Koninklijk Atheneum Dendermonde
Abschluss: Lebende Sprachen / Wirtschaft

Zusätzliche Kurse zur Weiterbildung

Polnisch-Grundkurs:

Feb-Mai 2000: Erasmushogeschool Brüssel (30 Stunden)

Spanisch-Grundkurs:

2000-2001: H-Maagdcollège, centrum voor Volwassenenonderwijs (90 Stunden)

Schwedisch-Grundkurs:

2000-2001: Erasmushogeschool Brüssel (60 Stunden)

Schwedischkurs:

2001-2002: Karl-Ruprechts-Universität Heidelberg (60 Stunden)

Dänischkurs:

2007-2008: LærDansk Sprogcenter Århus (Modul 4 & 5)

Berufserfahrung

- 2002 – JETZT **Stelle:** FREIBERUFLICHER ÜBERSETZER
Unternehmen: Mehrere Firmen & Übersetzungsbüros
Aufgaben: Übersetzen & Korrekturlesen von Texten verschiedener Fachgebiete, inkl. E-Gaming, EU, Vertragswesen, Werbung, Computer- & Videospiele. Sprachen: hauptsächlich DE-NL, EN-NL, NL-EN, FR-NL.

2009 – 2011

Stelle: SKIPPER (QUALITY MANAGER)

Unternehmen: Teleperformance Schweiz (Basel & Wallisellen, Schweiz)

Aufgaben: Sicherstellen, dass dem mit den Auftraggebern (belgischen & romandischen Staatslotterien) vereinbarten Service-Level nachgekommen wird. Dies beinhaltet Schulen & Betreuen eines Teams von 12 Mitarbeitern (zuständig für den deutsch-, französisch- und niederländischsprachigen Kundendienst für die Online-Plattformen der beiden Lotterien) mit Schwerpunkt auf Rechtschreibung, Layout, Grammatik & Stilistik aller schriftlichen Korrespondenz, Ausführen von Qualitäts-Stichproben, Organisieren von 1-on-1 Fachcoachings mit dem Ziel, die Leistung der Mitarbeiter zu verbessern, Erfassen von Templates & Standardtexten (DE, FR, NL), Organisieren von zusätzlichen Schulungs- & Informationssitzungen, Erstellen von Kundendienstprozeduren, Ansprechperson für die Geschäftskunden / Auftraggeber (Lotterien) per Telefon, E-Mail & vor Ort.

2007 – 2009

Stelle: SPORTS TRADER

Unternehmen: Stan James Ltd. (Århus, Dänemark & Gibraltar)

Aufgaben: Berechnen & Aufstellen von Quoten und Anbieten von Live-Märkten für verschiedene Sportarten und Ligen; Aufnehmen von anderen Trader-Verantwortlichkeiten, z.B. Risk Management (Analysieren & Monitoren von Verbindlichkeiten), Marktanalyse, Kundenmonitoring, Zahlen- & Geldflussanalyse und dementsprechend Aktualisieren der angebotenen Produkte.

2005 – 2007

Stelle: GERMAN OPERATIONS MANAGER

Unternehmen: Stan James Ltd. (Gibraltar)

Aufgaben: Aufbauen, Führen & Betreuen einer deutschen Operations-Abteilung für das Unternehmen. *Aufgaben der Abteilung:* Entgegennahme & Verarbeitung von Kundenanfragen (E-Mail, Telefon & Live-Chat), Analyse & Monitoring von deutschen Kunden, Vorschlagen neuer Wettmärkte gezielt auf deutschsprachige Kunden, Erstellen & Verwalten von Inhalt der deutschen Webseite, Übersetzen von Unterlagen und Inhalt der englischen Webseite ins Deutsche, Unterstützen der Marketing-Abteilung bei Marketing-Projekten gezielt auf die deutschsprachige Region, Suchen nach neuen Marketing-möglichkeiten. *Zusätzliche persönliche Verantwortlichkeiten:* Einstellen & Schulen neuer Mitarbeiter für die Abteilung und Beurteilen in

Zusammenarbeit mit dem International Department Manager, Organisieren von 1-on-1 Fachcoachings mit dem Ziel, die Leistung der Mitarbeiter zu verbessern, Erstellen von Templates, Standardtexten & Kundendienstprozeduren für deutschsprachige Kunden, Verwaltung der Schichtpläne, Zusammenarbeit mit den anderen Abteilungen (Marketing, Fraud & Security, Trading) mit dem Ziel, jeden Informiert zu halten bzgl. Produkt-Updates, Marketing-Entscheidungen, Prozeduränderungen, usw.

04/07 – 12/07

Stelle: BELGIAN OPERATIONS MANAGER

Unternehmen: Stan James Ltd. (Gibraltar)

Aufgaben: Aufbauen, Führen & Betreuen einer belgischen Operations-Abteilung für einen belgischen Whitelabel-Partner. Aufgaben der Abteilung und persönliche Verantwortlichkeiten ähnlich wie für das deutschsprachige Projekt, aber gezielt auf belgische so wie andere französisch- und niederländischsprachige Kundenstämme. Stelle gleichzeitig mit der Stelle als German Operations Manager ausgeübt.

2004- 2005

Stelle: INTERNATIONALER KUNDENDIENST

Unternehmen: Betbull Ltd. (Gibraltar)

Aufgaben: Unterstützung beim Entwerfen von Kundendienstprozeduren; Entgegennahme & Verarbeitung von Kundenanfragen (Telefon, E-Mail & Live-Chat); Analysieren & Beurteilen von Kundenanregungen & häufigen Problemen; Aufbau & Erweiterung einer internationalen Kundendatenbank; Übersetzen von Unterlagen & Inhalt der Website (hauptsächlich Englisch & Deutsch); Unterstützen der Market Operations-Abteilung, Unterstützen der Marketing-Abteilung bei mehrsprachigen Online-Marketingaktionen; Unterstützen der Sicherheitsabteilung beim Monitoring der Website für verdächtige Aktivitäten.

Zusätzliche Qualifikationen

EDV-Kenntnisse	Microsoft Office (Access, Excel, Outlook, Powerpoint, Word), SAP, Trados, Finsoft, sehr gute Kenntnisse in der Internetrecherche
Führerschein	B (EU-Modell)

Referenzen

Karin Serdan

Project Manager

Dr. Kogler Translations

+43 720 726 579

mail@drkogler.com

Olivier Haine

Senior Manager IGS

Loterie Nationale Belge / Belgische Nationallotterie

+32 2 238 47 38

olivier.haine@loterie-nationale.be

Alfredo Bertorelli

Responsible e-commerce

Loterie Romande

+41 21 348 12 82

alfredo.bertorelli@loro.ch

19. Juni 2011

Nils Vanbellinggen